



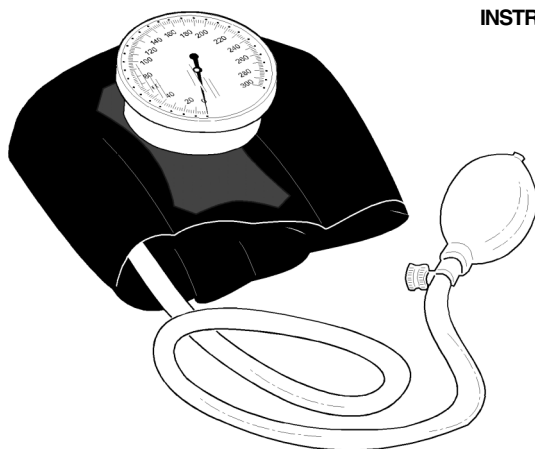
GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

**SFIGMOMANOMETRI
SPHYGMOMANOMETERS
TENSIOMETRES
BLUTDRUCKMESSGERÄTE
ESFIGMOMANOMETROS
ESFIGMOMANMETROS
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ**

أجهزة قياس ضغط الدم



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

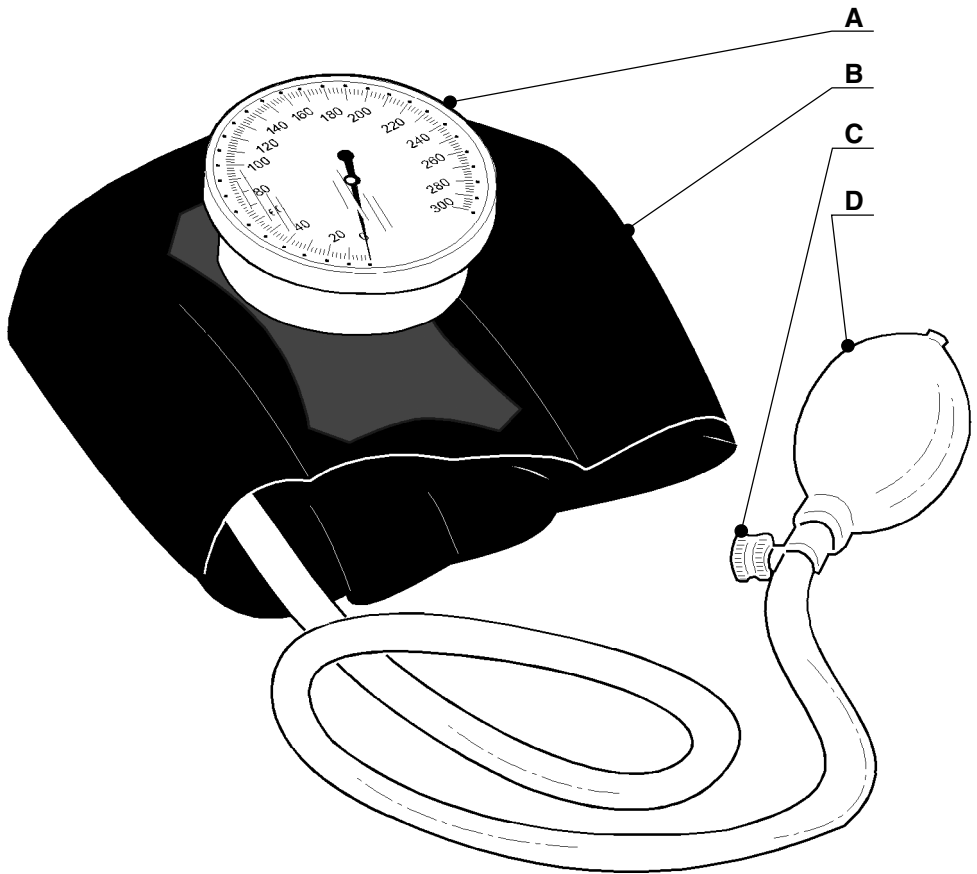
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



CE
0051



| | | | |
|--|---|---|--|
| <p>A Manometro Indicator Indicateur Zeiger Indicador Indicador δείκτης مقياس ضغط الدم</p> | <p>B Bracciale Armband Brassard Armdruckmanschette Brazalete Manga περιβραχιονίου لفافة الذراع</p> | <p>C Vite di sfiatamento Deflation screw Vis d'échappement Stellschraube Tornillo de desahogo Parafuso de resfolegamento βίδα ξεφουσκώματος برغي التنفيس</p> | <p>D Pera Bulb Poire Gummiball Pera Pera ελαστικού φυσητήρα كمثرى</p> |
|--|---|---|--|

CARATTERISTICHE

Desideriamo ringraziarVi per avere acquistato uno sfigmomanometro di precisione GIMA.

Tutti gli sfigmomanometri GIMA sono prodotti con materiali di alta qualità e garantiscono, se mantenuti in perfetta efficienza attraverso periodici controlli di taratura, una totale affidabilità e precisione, anche a distanza di anni.

La nostra linea di sfigmomanometri offre infatti gli stessi standard qualitativi sia per i modelli professionali che per quelli domiciliari. Lo sfigmomanometro da Voi acquistato è conforme alla direttiva 93/42/CEE.

PRESCRIZIONI



Si fa notare che un apparecchio di automisurazione non sostituisce le regolari visite dal medico, e che soltanto il medico è in grado di analizzare esattamente i valori misurati.

La pressione arteriosa viene notevolmente influenzata da condizioni di tensione nervosa o di stanchezza fisica, è quindi consigliabile **effettuare la misurazione in condizioni di riposo sia fisico che mentale**, mantenendo la posizione seduta o supina e, possibilmente, sempre alla stessa ora del giorno, lontano dai pasti.

Si raccomanda di **non muoversi durante le fasi della misurazione** e di non indossare indumenti che, comprimendo il braccio, possano limitare la circolazione sanguigna.

La pressione varia durante la giornata: è più bassa al mattino e più alta alla sera, più bassa in estate e più alta in inverno.

INSTALLAZIONE

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.

Applicare il bracciale sul braccio sinistro a nudo 2-3 cm al di sopra della piega del gomito ed appoggiare l'avambraccio tenendolo all'altezza del cuore.

Bracciale velcro: Chiudere il bracciale con l'apposita chiusura.

Se non specificatamente indicato tutti gli sfigmomanometri GIMA sono dotati di bracciale per adulti, su richiesta sono disponibili bracciali per obesi, cosciali e bracciali pediatrici, dal prematuro fino ai 14 anni di età.

Posizionare il padiglione dello stetoscopio - preferibilmente il nostro Modello DUCA sull'arteria, sotto il bracciale.

FUNZIONAMENTO

1) Dopo aver applicato il bracciale, procedere a pompare con l'aiuto della pera fino a circa 20 mmHg oltre il valore di pressione sistolica individuale, cioè fino ad occludere l'arteria brachiale. (= valore massimo). È molto importante che la persona sottoposta alla misurazione stia seduta calma e tranquilla e che **l'avambraccio si trovi appoggiato all'altezza del cuore** con la parte interna rivolta verso l'alto.

2) Per poter misurare la pressione sanguigna, girare la vite di sfiatamento sulla pera svitandola lentamente in senso antiorario.

Il valore di sfiatamento ideale dovrebbe aggirarsi sui **2-3 mmHg/sec.**

Controllo a vista della velocità di sfiatamento: l'indicatore dovrà muoversi sulla scala ad una velocità da 1 a 1,5 graduazioni al secondo.

Nei modelli a sfiatamento automatico è presente una valvola di sfiatamento brevettata, che regola automaticamente la velocità di sfiatamento a 2-3 mmHg/sec. Premere semplicemente la valvola fino al primo punto di pressione.

3) Per effetto della progressiva decompressione il sangue torna a scorrere nell'arteria omerale, provocando una prima pulsazione che viene nettamente percepita dal fonendoscopio: la pressione indicata dall'ago sul manometro nell'istante in cui viene riscontrato questo primo battito corrisponde alla “**pressione sistolica o massima**”.

Sistole = Valore massimo di pressione che si ha quando il cuore si contrae e il sangue viene spinto dentro i vasi sanguigni.

Procedendo nella decompressione, le pulsazioni continuano per poi decrescere fino a scomparire bruscamente o subire una diminuzione tale da divenire impercettibili.

La pressione indicata dall'ago sul manometro al momento della scomparsa delle pulsazioni corrisponde alla “**pressione diastolica o minima**”.

Diastole = Valore minimo di pressione sanguigna, presente quando il muscolo cardiaco è in fase di espansione e torna a riempirsi di sangue.

4) Aprire ora completamente la valvola di sfiatamento, affinché l'aria fuoriesca subito dal bracciale. La misurazione della pressione sanguigna è così terminata.

MANUTENZIONE

1. Manometro e pera

Pulizia: Il manometro e la pera si possono strofinare con un panno umido. Non è necessaria la sterilizzazione, poiché le parti non entrano in contatto diretto con il corpo del paziente.

2. Bracciali

Pulizia: Dopo aver estratto il polmone, le fodere si possono strofinare con un panno umido oppure, si possono lavare con sapone in acqua fredda. Applicando questo secondo metodo, risciacquare i bracciali con acqua pulita e lasciarli asciugare all'aria. I bracciali in nylon non vanno stirati.

Il polmone e i tubi si possono strofinare con un panno umido di cotone.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA



Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio.

GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

Simbologia / Index of symbols

| | |
|--|---|
|  | <p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso <i>Please read instructions carefully</i></p> |
| REF | <p>32723 - 32724 Codice prodotto <i>Product code</i></p> |
| LOT | <p>Numero di lotto (vedi scatola / imballo) <i>Lot number (see box / package)</i></p> |

| | |
|---|--|
|  | <p>Tenere al riparo dai raggi solari <i>Keep away from direct sunlight</i></p> |
|  | <p>Custodire in luogo asciutto ed al riparo dall'umidità <i>Store in a dry place and avoid humidity.</i></p> |
| | |

| | |
|--------------------------|---|
| CE 0051 | <p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 93/42/CEE (e successive modifiche) sui dispositivi medici <i>Product complies with European Directive no. 93/42/EEC (and following amendments) regarding medical devices</i></p> |
| | |

FABBRICANTE / MANUFACTURER:

TE-MA di MOZZARELLI ALBERTO
 Via A. F. Stella, 5
 20125 Milano - ITALIA